



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأمم المتحدة
للأغذية والزراعة

A

هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الحادية عشرة
روما، 4 – 8 أبريل/نيسان 2016
اعتماد معايير دولية لتدابير الصحة النباتية
البند 9-2 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

أولاً - مقدمة

- 1- تعرض هذه الوثيقة مشاريع المعايير التي اقترحتها لجنة المعايير من أجل اعتمادها من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) باعتبارها معايير دولية لتدابير الصحة النباتية.
- 2- وأُرفقت مشاريع المعايير الدولية الأربعة لتدابير الصحة النباتية بهذه الوثيقة (CPM 2016/05) في الملحقات من 01 إلى 04.
- 3- وإن التعليقات التي وردت خلال فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية الممتدة بين يونيو/حزيران وسبتمبر/أيلول 2015، متاحة عبر البوابة الدولية للصحة النباتية (البوابة الدولية).¹

¹ فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية:

<https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/compiled-substantial-concerns-draft-ispms>

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

- 4- وبالإضافة إلى ذلك، ترد موجزات عن المناقشات والأسباب وراء التنقيحات المقترحة في تقارير كل من لجنة المعايير وجماعة العمل التابعة للجنة المعايير (لجنة المعايير-7) وهي متاحة أيضاً على البوابة الدولية.²
- 5- ويمكن الاطلاع على المعلومات الأساسية بشأن مشاريع المعايير في الخانة الخاصة بالحالة التي ترد في الصفحة الأولى من كل مشروع من المشاريع.
- 6- ولغايات تبسيط الإجراءات، تُعرض مشاريع المعايير الدولية على شكل نصوص غير منسقة مع فقرات مرقمة. ويتم تنسيقها وتهيئتها للنشر بعد اعتمادها.

ثانياً- مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

- 7- توصي لجنة المعايير الهيئة باعتماد مشروع المعايير الدولية التالية:
- CPM 2016/05_01 : تعديلات المعيار الدولي رقم 5 لعام 2014 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية (1994-001)
- CPM 2016/05_02 : تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031)
- ثالثاً- مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية: معالجات الصحة النباتية
- 8- توصي لجنة المعايير بعرض مشروع معالجات الصحة النباتية التاليين (مشروعاً ملحقين بالمعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح) إلى الهيئة لاعتمادها:

- CPM 2016/05_03 : معالجة ذباب *Bactrocera melanotus* و *Bactrocera xanthodes* في الببايا (*papaya Carica*) بحرارة البخار (2009-105)
- CPM 2016/05_04 : معالجة حفار الذرة الأوروبي (*Ostrinia nubilalis*) بتعرض الأغذية للإشعاع (2012-009)
- 9- ويجدر تذكير الأطراف المتعاقدة بالعودة أيضاً إلى تقارير اجتماعات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية³ لأي استيضاح ومعلومات إضافية، وكذلك إلى ردود لجنة المعايير على تعليقات الأعضاء⁴ بشأن معالجات الصحة النباتية المتاحة على البوابة الدولية.

² تقارير لجنة المعايير وجماعة العمل التابعة لها - 7 متاحة على العنوان التالي:

<https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/standards-committee>

³ جميع التقارير عن اجتماعات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية متاحة على الموقع:

<https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-phytosanitary-treatments>

⁴ ردود لجنة المعايير على تعليقات الأعضاء: <https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/compiled-member-comments-draft-standards>

رابعاً- الاعتراضات الرسمية (باستثناء بروتوكولات التشخيص)

10- تماشياً مع إجراءات الاتفاقية الدولية لحماية النباتات الخاصة بوضع المعايير (القسم 2-2 (الصفحة 10) من دليل إجراءات وضع المعايير لعام 2015⁵)، يمكن للأطراف المتعاقدة تقديم اعتراضات رسمية على مشاريع المعايير الدولية (بما في ذلك معالجات الصحة النباتية) وإرفاقها بمبررات فنية واقتراحات بتحسينها إلى أمانة الاتفاقية الدولية (على العنوان ippc@fao.org) في مهلة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد اجتماع الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016). ونتيجة لذلك يعاد مشروع المعيار إلى لجنة المعايير. ولكن، في ظل ظروف استثنائية، يمكن لرئيس الهيئة أن يقترح عقد مناقشة حول الاعتراض الرسمي خلال اجتماع الهيئة بهدف إلغاء ذلك الاعتراض الرسمي واعتماد المعيار الدولي.

11- وفي حال عدم ورود أي اعتراض رسمي، تقوم الهيئة باعتماد المعيار الدولي من دون أي مناقشة.

12- ويجب رفع الاعتراضات الرسمية إلى أمانة الاتفاقية الدولية (على العنوان ippc@fao.org) في مهلة أقصاها 21 مارس/آذار 2016، في تمام الساعة 12 ظهراً توقيت غرينتش +1 مع تأكيد الأمانة على استلامها. ويتعين على الأعضاء أن يرسلوا وثائق منفصلة لكل مشروع معيار يواجه اعتراضاً رسمياً، وإرفاقها بمبررات فنية واقتراحات بتحسينها إلى أمانة الاتفاقية الدولية. وسوف تنشر الأمانة وثيقة إضافية للهيئة على البوابة الدولية تفصل فيها الاعتراضات الرسمية في أقرب وقت ممكن عقب تلقيها أي اعتراض رسمي أو اعتراضات رسمية.

خامساً- المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية: بروتوكولات التشخيص

13- أرسل ملحقان لبروتوكولي التشخيص الخاصين بالمعيار الدولي رقم 27 بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح خلال فترة الإبلاغ المحددة بخمسة وأربعين يوماً⁶ (1 يوليو/تموز 2015-15 أغسطس/آب 2015)، وبما أنه لم يرد أي اعتراض رسمي عليهما، اعتمدتهما لجنة المعايير نيابةً عن الهيئة. وبروتوكولا التشخيص هذان متاحان على البوابة الدولية للصحة النباتية⁷.

- بروتوكول التشخيص 8: آفة *Ditylenchus dipsaci* وآفة *Ditylenchus destructor* (2004-017)
- بروتوكول التشخيص 9: ذبابة من نوع *Anastrepha Schiner* (Genus *Anastrepha* Schiner) (2004-015)

⁵ دليل إجراءات وضع المعايير الخاص بالاتفاقية الدولية لعام 2015 متاح على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/ar/publications/81596>

⁶ فترة الإبلاغ الخاصة ببروتوكول التشخيص:

[/https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/draft-ispms/notification-period-dps](https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/draft-ispms/notification-period-dps)

⁷ بروتوكولات التشخيص المعتمدة متاحة على العنوان التالي: [/https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/ispms](https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/ispms)

14- وفي حين كانت هذه الوثيقة قيد الإعداد، صادقت لجنة المعايير على ثلاثة مشاريع لبروتوكولات التشخيص لفترة الإبلاغ المحددة بخمسة وأربعين يوماً (15 ديسمبر/كانون الأول 2015-30 يناير/كانون الثاني 2016)، وفي حال عدم ورود اعتراضات رسمية، سوف تعتمد لجنة المعايير هذه المشاريع الثلاثة لبروتوكولات التشخيص نيابةً عن الهيئة، باعتبارها ملاحق للمعيار الدولي رقم 27:

- مشروع بروتوكول التشخيص: الفيتوبلازما (2004-018)
- مشروع بروتوكول التشخيص: دودة *Bursaphelenchus xylophilus* (2004-016)
- مشروع بروتوكول التشخيص: دودة *Xiphinema americanum sensu lato* (2004-025)

سادساً- النشر المشترك للاتفاقات لترجمة المعايير الدولية بصورة غير رسمية

15- ابتداءً من عام 2016 ستكون الجهات المشاركة في النشر مدعوةً إلى البحث عن المعلومات بشأن المعايير المعتمدة من خلال تقارير الهيئة أو البوابة الدولية. ويمكن إرسال الوثائق في نسق MS Word إلى الجهات المشاركة في النشر عند الطلب.

16- ويمكن لأي بلد راغب في التوقيع على اتفاق النشر المشترك لأغراض الترجمة غير الرسمية للمعايير الدولية أن يجد المعلومات اللازمة على البوابة الدولية⁸.

سابعاً- التوصيات

17- إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- (1) اعتماد التعديلات على المعيار الدولي رقم 5 مسرد مصطلحات الصحة النباتية (1994-001) الواردة في الوثيقة CPM 2016/05_01. وتبطل النسخات السابقة للمعيار الدولي رقم 5 وتحل محلها هذه النسخة المعتمدة حديثاً.
- (2) اعتماد المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم XX حول تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031) كما يرد في الوثيقة CPM 2016/05_02.
- (3) اعتماد معالجة الصحة النباتية رقم XX معالجة ذباب *Bactrocera* و *Bactrocera melanotus* و *xanthodes* في الببايا (*papaya Carica*) بحرارة البخار (2009-105) كملحق XX للمعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح) كما يرد في الوثيقة CPM 2016/05_03.

⁸ اتفاقات النشر المشترك متاحة على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/ar/core-activities/governance/standards-setting/ispms/copublishing-agreements>

- (4) اعتماد معالجة الصحة النباتية رقم XX معالجة حفار الذرة الأوروبي (*Ostrinia nubilalis*) بتعرض الأغذية للإشعاع (2012-009) كملحق XX للمعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح) كما يرد في الوثيقة CPM 2016/05_04.
- (5) الإحاطة علماً بأن لجنة المعايير قد اعتمدت نيابة عن هيئة تدابير الصحة النباتية بروتوكولات التشخيص الخمسة التالية كملاحق للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح):
- بروتوكول التشخيص 8: آفة *Ditylenchus dipsaci* وآفة *Ditylenchus destructor* (2004-017)
 - بروتوكول التشخيص 9: ذبابة من نوع *Anastrepha Schiner* (Genus *Anastrepha* Schiner) (2004-015)
 - مشروع بروتوكول التشخيص XX: دودة *Bursaphelenchus xylophilus* (2004-016)
 - مشروع بروتوكول التشخيص XX: دودة *Xiphinema americanum sensu lato* (2004-025)
 - مشروع بروتوكول التشخيص XX: الفيتوبلازما (2004-018)
- (6) الإحاطة علماً بتغيير العملية الخاصة باتفاقات النشر المشترك.